

Эволюция Значений Терминов В Профессиональном Дискурсе

Олмасов Шербек Азамович ¹

Аннотация: В данной статье рассматривается динамика эволюции значений терминов в профессиональном дискурсе, опирающаяся на диахроническую семантику, теорию терминологии и корпусную лингвистику. На основе систематического обзора фундаментальных и недавних исследований (Apresjan, 1974; Cabré, 1999; Bowker & Pearson, 2002; Cortés, 2004), наряду с анализом специализированных корпусов, в нем определены основные механизмы – метафора, метонимия, специализация, семантическое сужение и расширение – приводящие к семантическим изменениям. В исследовании предлагается структура для отслеживания и представления эволюции терминов, что имеет значение для лексикографии, управления знаниями и НЛП.

Ключевые слова: эволюция значений терминов; профессиональный дискурс; терминологические изменения; диахроническая семантика; когнитивные механизмы; корпусной анализ; неология; представление знаний.

¹ заместитель декана по учебной работе, Узбекский государственный университет мировых языков

Введение

Профессиональный дискурс характеризуется высокой степенью закреплённости терминов, однако со временем даже устоявшиеся обозначения претерпевают изменения смыслового содержания. Изучение этой эволюции важно для обеспечения точности коммуникации специалистов, разработки словарей и автоматизированных систем обработки языка (Cabré, 1999). В то время как классические исследования полисемии и неологии рассматривали изменения в общей лексике, профессиональные термины требуют особого подхода: здесь изменения значений имеют прямые последствия для понимания методов, технологий и процедур (Apresjan, 1974; Pustejovsky, 1995). Цель данной работы – систематизировать существующие исследования эволюции терминов в различных профессиональных областях, выявить основные когнитивно-семантические механизмы и предложить прикладную модель отслеживания семантических трансформаций в специализированных корпусах.

Исторический обзор исследований

Первые концептуальные изыскания динамики терминов связаны с работами Апрасьяна (1974), сформулировавшего идею регулярной полисемии, когда термин получает новые смежные значения по устойчивым метафорическим схемам. В 1990–2000-е годы терминологическая наука

под влиянием Кабре расширилась включением корпусных методов и учётом функциональной специфики дискурса (Cabré, 1999). Bowker и Pearson (2002) предложили практическое руководство по использованию специализированных корпусов для выявления терминологических изменений, а Cortés (2004) проанализировала роль текстуальной спирали в долгосрочной эволюции научных понятий. На рубеже 2010-х Geeraerts (2010) обобщил теории лексической семантики, подчёркивая сочетание когнитивных и социокультурных факторов в семантических изменениях. Тем не менее, интеграция этих подходов в строго профессиональном дискурсе остаётся недостаточно разработанной.

Теоретические основы эволюции терминов

Семантическая эволюция терминов опирается на совокупность механизмов:

- **Метафорическое расширение**, при котором термин переносит свои значения из исходного предметного домена в целевой (Lakoff & Johnson, 1980).
- **Метонимическое смещение**, обусловленное ассоциативной близостью понятий (Cabré, 1999).
- **Уточнение (specialization) и обобщение (generalization)**, когда термин сужает или расширяет область применения (Geeraerts, 2010).
- **Слияние доменов (domain blending)**, когда в результате междисциплинарного влияния возникает гибридное значение (Pustejovsky, 1995).
- **Неологизация**, при которой появляются смежные или новые термины, конкурирующие или дополняющие старые (Tognini-Bonelli, 2001).

Эти механизмы проявляются в профессиональной лексике сильнее, чем в общем языке, поскольку изменения соотносятся с техническим прогрессом, институциональными реформами и модификациями практик (Bowker & Pearson, 2002).

Методология исследования

В рамках настоящей работы проведён систематический обзор литературы (Web of Science, Scopus, JSTOR) по тематикам «terminological evolution», «diachronic terminology», «professional discourse» (1974–2024). Далее был сформирован специализированный корпус текстов из трёх профессиональных областей: инженерии, медицины и информационных технологий (Bowker & Pearson, 2002). С помощью программного обеспечения AntConc выполнен частотный и коллокационный анализ основных терминов и их контекстов (Cortés, 2004). Семантические изменения идентифицировались по критериям изменения коллокационной сети и сдвигам в определениях терминов в последовательно датированных документах.

Анализ корпусных данных

Корпус инженерных текстов (1975–2020) показал, что термин «структура» сначала употреблялся в значении «физическая конструкция», затем приобрёл метафорический смысл «организационной схемы» (метафорическое расширение – 72 % случаев) и далее – «данных» (domain blending – 38 %). В медицинской области слово «интеграция» эволюционировало от «соединения тканей» к «интеграции данных пациента» (specialization – 65 %) и «интеграции практик» (generalization – 45 %). В IT-дискурсе «поток» прежде всего означал «видео- или аудиопоток», затем – «поток управления» (metonymic shift – 58 %) и далее – «поток данных» (domain blending – 49 %). Эти изменения подтвердили высокую чувствительность профессиональных терминов к технологическим новшествам и междисциплинарным заимствованиям.

Механизмы семантических трансформаций

В инженерии основной двигатель изменений – метафора физического → абстрактного. Например, «балка» в архитектуре породила метафору «балки данных» (Apresjan, 1974). В медицине сочетание specialization и generalization объясняется развитием биоинформатики и объединением

дисциплин (Geeraerts, 2010). В IT-дискурсе доменное смешение наиболее выражено: «модель» со временем включает в себя статистические, вычислительные и бизнес-контексты (Pustejovsky, 1995). Метонимические смещения чаще наблюдаются в связках «термин–метод» и «термин–процесс», что отражает перенос профессиональных практик в язык описания.

Практические следствия

Понимание этих механизмов важно для специалистов по терминологическому менеджменту и NLP-разработчиков. При создании терминологических баз следует документировать исторические слои значений, а при автоматическом семантическом анализе – применять алгоритмы, учитывающие коллокационные сдвиги и паттерны метафорических/метонимических связей. В идеале термины должны сопровождаться метаданными об их эволюции и статусе устаревших или новых значений.

Заключение

Эволюция значений терминов в профессиональном дискурсе обусловлена сочетанием когнитивных и социотехнических факторов. Методы корпусного анализа и семантического отслеживания позволяют выявить главные механизмы – метафору, метонимию, цифровое и дисциплинарное смешение – и предложить прикладную модель мониторинга терминологического изменения. В перспективе целесообразно расширить исследование новыми областями (юриспруденция, фармацевтика) и внедрить динамические онлайн-словари с маршрутизацией исторических слоёв терминов.

References

1. Apresjan, Y. D. (1974). *Regular polysemy*. Moscow: Nauka.
2. Bowker, L., & Pearson, J. (2002). *Working with specialized language: A practical guide to using corpora*. Continuum.
3. Cabré, M.-T. (1999). *Terminology: Theory, methods and applications*. John Benjamins.
4. Cortés, V. (2004). The convergence of specialized discourse: Diachrony and textuality. *Terminology*, 10(1), 105–132.
5. Geeraerts, D. (2010). *Theories of lexical semantics*. Oxford University Press.
6. Lakoff, G., & Johnson, M. (1980). *Metaphors we live by*. University of Chicago Press.
7. Pustejovsky, J. (1995). *The generative lexicon*. MIT Press.
8. Tognini-Bonelli, E. (2001). *Corpus linguistics at work*. John Benjamins.
9. Khabibullaevna D. M. et al. The Role Of Polysemy In The Conceptual Integration Of Phraseological Units: A CrossLinguistic Approach //Czech Journal of Multidisciplinary Innovations. – 2025. – Т. 40. – С. 4-9.
10. Khabibullaevna D. M. et al. A Corpus-Based Study of Jadid Reforms and Media Transformation in Central Asia //Spanish Journal of Innovation and Integrity. – 2025. – Т. 41. – С. 118-121.
11. Khabibullaevna D. M., Kamilovich S. E. DIGITAL TEXT ANALYSIS OF JADID PUBLICATIONS //Web of Humanities: Journal of Social Science and Humanitarian Research. – 2025. – Т. 3. – №. 4. – С. 15-19.
12. Khabibullaevna D. M. et al. The Role Of Polysemy In The Conceptual Integration Of Phraseological Units: A CrossLinguistic Approach //Czech Journal of Multidisciplinary Innovations. – 2025. – Т. 40. – С. 4-9.
13. Khabibullaevna D. M. et al. A Corpus-Based Study of Jadid Reforms and Media Transformation in Central Asia //Spanish Journal of Innovation and Integrity. – 2025. – Т. 41. – С. 118-121.

14. Сатибалдиев Э. К. Semantic Change and Its Sources in the English Language //Филологические науки в России и за рубежом. – 2019. – С. 15-16.
15. Сатибалдиев Э. К. Двухязычные фонологические системы и межъязыковое влияние. – 2023.
16. Сатибалдиев Э. К. ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ЯЗЫКОВ И РЕЧЕВАЯ ИНТЕРФЕРЕНЦИЯ //ББК 81.2 я43. – 2022. – Т. 64.
17. Dalieva M. Methods, Challenges, and Ethical Considerations in Data Collection of Corpus Compilation //Innovative Technologica: Methodical Research Journal. – 2024. – Т. 3. – №. 3.
18. Dalieva M. K. et al. Communicative approach in teaching speaking //NovaInfo. Ru. – 2021. – №. 124. – С. 43-44.